Дугарова Сержена Жигмытовна

МОНГОЛЬСКАЯ ИСТОРИОГРАФИЯ ОБ ЭТИМОЛОГИИ И СОДЕРЖАНИИ ПОНЯТИЯ "ИХ ЗАСАГ"

В данной статье рассматриваются вопросы историографического исследования памятника средневекового монгольского права "Их засаг". Подробно анализируются мнения ученых по вопросу интерпретации названия закона "Их засаг": 1) о происхождении названия закона Чингисхана; 2) о смысловом значении слова "засаг".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/3/2011/4-2/16.html

Источник

Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2011. № 4 (10): в 3-х ч. Ч. II. С. 63-66. ISSN 1997-292X.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/3.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/3/2011/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_hist@gramota.net

THE FIRST GERMAN-FASCIST MASSED AIR RAIDS ON MOSCOW CONSEQUENCES LIQUIDATION

Aleksandr Viktorovich Gusev, Ph. D. in History, Associate Professor
Department of Industrial Ecology and Safety
Kostroma State Technological University
gusev.aleksandr@list.ru

The article reveals the content of the organizational and practical activity of the primary sub-units and units of Moscow local anti-aircraft defense while liquidating the consequences of the first German-fascist massed air raids on the capital during Great Patriotic War. The author pays special attention to the courageous and resolute actions of Moscow anti-aircraft defense fighters and Moscow population aimed at extinguishing fire and ignitions at the city objects.

Key words and phrases: air raid; local anti-aircraft defense; air-raid alarm; firebomb; fire-fighting system; self-defense group; refuge.

УДК 930(517.3)

В данной статье рассматриваются вопросы историографического исследования памятника средневекового монгольского права «Их засаг». Подробно анализируются мнения ученых по вопросу интерпретации названия закона «Их засаг»: 1) о происхождении названия закона Чингисхана; 2) о смысловом значении слова «засаг».

Ключевые слова и фразы: «Их засаг»; Чингисхан; монгольское право; яса; зарлик; хууль; төр.

Сержена Жигмытовна Дугарова, к.и.н., доцент
Кафедра теории и истории государства и права
Бурятский государственный университет
dugarova_s@mail.ru

МОНГОЛЬСКАЯ ИСТОРИОГРАФИЯ ОБ ЭТИМОЛОГИИ И СОДЕРЖАНИИ ПОНЯТИЯ «ИХ ЗАСАГ»©

В историографии средневекового монгольского права значительное место занимает литература, посвященная изучению «Их засаг» - сборника законодательных актов основателя Монгольской империи - Чингисхана. Продолжают оставаться дискуссионными вопросы названия, времени возникновения, структуры памятника средневекового монгольского права. В настоящее время исследования по истории монгольского права периода Чингисхана сосредоточены на решении следующих вопросов:

- происхождение названия закона «Их засаг»;
- определение содержания понятия «их засаг».

Прежде всего, представляет научный интерес определение понятия «их засаг» в монгольской историографии. Монгольские ученые связывают этимологию понятия «их засаг» как названия монгольского закона с началом исследования в Европе законодательства монгольского средневекового государства на основе арабских и персидских источников. Рашид-ад-Дин в «Сборнике летописей» объясняет слова «их засаг» во взаимосвязи со словом *ёсон*. Основываясь на сведениях «Сборника летописей», большинство современных монгольских ученых отмечают одинаковое смысловое значение слов *засаг* и *ёс*.

Этимологический анализ словосочетания «их засаг» провел монгольский исследователь Ш. Чоймаа. По его мнению, слово *засаг* происходит от слова *заса* (*засах*). От слова *заса* в значении «приводить в порядок, упорядочивать» с помощью суффикса «г» было образовано слово *засаг*, подобно образованию слов *бич*+г = *бичиг*, *зур*+г= *зураг* [19, х. 284].

Монгольский язык входит в алтайскую языковую семью, к которой относятся также тюркский и маньчжурский языки. В тюркском и маньчжурском языках, как утверждает Ш. Чоймаа, есть слово, схожее с монгольским *засаг* [Там же]. На тюркском *засаг* звучит как *йаса* - *яса*, на маньчжурском - как *даса*; при этом взаимозаменяемость звуков «з», «й», «д» является фонетической характерностью, свойственной трем языкам. Таким образом, монгольское слово *заса*, тюркское *йаса*, маньчжурское *даса* происходят от одного слова.

Ж. Цолоо отмечает, что на диалекте западных монгольских племен дзахчин, торгутов, уряанхай, баяд, хотон буква «з» произносится как «йа», поэтому слово *засах* звучит как *ясах* /*йасах* [16, х. 505]. Здесь очевидна схожесть звучания на тюркском языке и диалекте западных монгольских племен слов *засах*, *ясах*,

---

© Дугарова С. Ж., 2011

йасах. Если согласиться с утверждениями Ш. Чоймаа и Ж. Цолоо, то в основе слов *засаг, яса, ясаг, дасаг* лежит общее для алтайской языковой семьи слово *заса*.

По мнению другого монгольского исследователя Ц. Шагдарсурэна, корнем слова *засаг* является *зам*, на ойратском *зам* звучит *ая*, на бурятском - *зам*, на халхаском - *дзам* [20, х. 93].

Б. Сумьяабаатар, ссылаясь на сведения «Сокровенного сказания монголов», пишет, что слово «заса» было известно во времена Чингисхана: «*Чингисхааны зарлигт заса хондвоос*», а слово *засаг* появилось позже во времена правления Угэдэй-хагана [13, х. 93]. Так, в тексте указа Угэдэй-хагана встречается «*засаг хондвоос*». В корейских летописях упоминается слово *йаса*, что свидетельствует о распространенности в обиходе слова *заса*. В источниках слова *заса* и *засаг* употребляются самостоятельно и имеют разное смысловое значение. В тюркском толковом словаре древнее слово «йасак» имеет несколько значений: 1) запрет; 2) порядок, закон; 3) наказание; 4) военное дело [7, х. 52].

По толковому словарю Мукаддимат - ал-адаб XIV в. слово *засаг* означает налог [10, с. 203]. Г. Вернадский отмечал, что «засаг» на персидском, тюркском языках звучит как «яаса»/*yasa* [2, с. 337]. Г. Рамстедт также солидарен с Г. Вернадским, когда считает, что «заса»/*jasa* на тюркском пишется как «яаса». Монгольский исследователь Ц. Минжин, не возражая против выводов Г. Вернадского, Г. Рамстедта, отмечает, что схожесть монгольского «заса» и тюркского «яаса» объясняется общим происхождением [8, х. 52].

Впервые название закона «Их засаг» упоминается в произведении Джувейни, где автор пишет о том, как Чингисхан повелевал обучать детей уйгурской письменности. Повеление Чингисхана было оформлено в форме *засаг* или *зарлика* и называлось «Их засгийн бичиг» [6, х. 201]. Однако из содержания произведения Джувейни ясно, что сам автор не «держал в своих руках свиток под названием «Их засаг». Тем не менее сведения Джувейни, служившего в течение двух лет во дворце хана, являются ценным источником по истории законодательства Чингисхана. Израильский исследователь востоковед Д. Айалон считает произведение Джувейни единственным источником, содержащим сведения о законе Чингисхана [23, p. 132]. По мнению Д. Айалона, работы последующих исследователей «Их засаг» (Ясы) - историка, деятеля сирийской средневековой церкви Бара Хебраеуса, ал-Умари, Макризи - основаны на произведении Джувейни [Ibidem]. Джувейни подробно описал отношение монголов к «Их засаг», его роль и значение в монгольском обществе. Труд Джувейни является основным источником о законодательном акте Чингисхана и превосходит по своему содержанию другие источники по истории Монголии. Д. Айалон, анализируя сведения из книги Джувейни, отмечал, что, возможно, из-за занятости Джувейни на государственной службе некоторые исторические факты остались незаписанными. По мнению Д. Айалона, это могли быть записи об «Их засаг», что, на наш взгляд, маловероятно, поскольку в книге Джувейни отведена целая глава «Их засаг». Джувейни, вероятно, писал о том, что видел и слышал об «Их засаг», а нормы о порядке управления не были сведены в официальный сборник. Возможно, это был секретный документ, принятый на Великом курултае с участием представителей Золотого рода. Потому официальный документ монголов, сведения о биографии Чингисхана из «Сокровенного сказания монголов» могли быть секретными, недоступными для многих.

В толковом словаре «Гучин зургаат тайлбар толь» слово *засаг* определяется как «дело государства» (*Даруй улсын хэрэг*) [12, х. 36]. В толковом словаре под редакцией Шагжи слово *засаг* означает «приводить в порядок, налаживать неправильное» (*Журам есыг байгуулж муу бурууг засах*) [21, х. 57]. Взяв за основу данные толкования слова «засаг», рассмотрим его и производные от него слова, встречающиеся в «Сокровенном сказании монголов» и «Книге государства Юань» (Юан улсын судар).

В «Сокровенном сказании» слово *засаг* упоминается девять раз, *засаглав* - два раза, *засаглалдав* - один раз в значениях:

- *их засгийг тархаав* (§ 278, 279) - установили великую власть;
- *засаглалдав* (§ 153) в значении «обсудив, привели в соответствие»;
- *засагларуун* (§ 240) в значении «приняли решение»;
- *засагтан* (§ 74) - власть предержащие [3, х. 19].

В «Книге государства Юань» неоднократно упоминается о том, как хаган, сев на престол, распространил «Их засаг»: «Их засгийг тархаав… Улсын засаг… гаргах болгоо» [22, х. 46].

Анализ содержания приведенных выше словосочетаний из «Книги государства Юань» позволяет утверждать, что они соотносимы по содержанию с понятием «засаг» из «Сокровенного сказания монголов». Здесь слово *засаг*, прежде всего, употребляется в значении «төр», т.е. государство. Из этого следует, что понятие «засаг» у древних монголов было соотносимо с содержанием понятия «төр» (государство). В официальных документах монголов термины «төр» и «засаг» часто использовались как парное словосочетание «төр засаг».

В силу отсутствия среди исследователей единого мнения по вопросу о названии данного законодательного акта в научной литературе закон Чингисхана называют «Их засаг», «Их ёс», «Их засгийн хууль», «Их төрийн хууль», «Тэнгэрийн дэвтэр».

Остановимся на основных вариантах интерпретации названия закона.

Большинство ученых, опираясь в своих выводах на сведения «Сокровенного сказания монголов», придерживается названия «Их засаг». Хотя в «Сокровенном сказании» не встречается название закона «Их засаг», анализ текста статей позволяет утверждать, что значение слова «засаг» тождественно содержанию парного словосочетания «их засаг».

Название «Их засаг» встречается в «Юань-ши»/Книге государства Юань [Там же, х. 47]. В главе, посвященной биографии Тайзун хагана, написано: «Их засаг обнародован». В подстрочном комментарии отмечается, что на китайском языке следует читать как «Их хууль»/Великий закон [Там же, х. 42]. В указе Хубилай хагана 1264 г. также упоминается название «Их засаг»: «Хуч, Тумэн, Ариг, Тогоч будут наказаны за смуту, посеянную ими в моем государстве согласно установленному Чингисханом «Их засаг» [8, х. 52].

Д. Доэрфер утверждал, что название «Их засаг» было введено после смерти Чингисхана в период правления Угэдэй-хагана, официальные послания монгольских хаганов, в частности Гуюк-хагана, адресованные римскому папе Иннокентию IV, скреплялись печатью с оттиском: «Их Монгол» [24, S. 82].

И. Дашням считает, что слово *засаг* получило определение «их» (великий) в более поздний период времени, когда оно стало употребляться для определения понятия «власть». По мнению ученого, во времена Чингисхана понятие «закон» (засаг) было тождественно понятию «власть» (засаг). А в XVIII в. с развитием монгольского языка слово *засаг* наполнилось новым содержанием государственного устройства [5, х. 92]. Схожей позиции придерживается Ч. Далай, отмечавший, что основным законом Великой монгольской империи был «Засаг хууль» [4, х. 86], т.е. буквально «закон власти».

Таким образом, слово *их* получило распространение после Чингисхана, употреблялось в парных словосочетаниях, например: «Их Монгол», «Их ёс».

Исследователи, по мнению которых закону больше соответствует название «Их ёс», пришли к такому заключению на основе сравнительного анализа слов *их, ёс*. Э. Хара-Даван писал, что Чингисхан придал силу обязательности порядку, установленному им, а установления были облечены в письменную форму под названием «ёс» или «засаг» [15, х. 37]. Х. Сэлэнгэ отмечал, что монголы в своей жизни на протяжении длительного периода времени следовали древним обычаям, содержание которых не подвергалось изменению. Мнение данной группы ученых основывается на сведениях «Сокровенного сказания монголов», где слово *ёс* употребляется в значениях: закон, обычай, нормы морали, установленные нормы права.

Х. Сэлэнгэ заключает, что название «Их ёс» соответствует широте действия закона, охватывавшего все сферы жизни общества [14, х. 95].

Третья группа ученых высказывается за названия: «Их засгийн хууль», «Их ханы хууль», «Их цааз», «Их цаазын дэвтэр», «Тэнгэрийн дэвтэр», рассматривая смысловое значение слов *засаг, хаган, төр* как тождественные. По мнению Д. Довчинсурэна, указы монгольских хаганов на персидском языке получили название «Яса», а на русском - «ярлык». При переводе трудов Рашид-ад-Дина, Джувейни на русский язык сборник указов хаганов получил название «Великая книга Ясы» [6, х. 27]. С этой подачи слово *засаг* получило широкое распространение в научной литературе как название закона. Между тем «Великая книга Ясы» на монгольском языке звучит как «Засагийн их судар», «Зарлигийн их судар» или «Засгаар тогтоосон зарлиг» (зарлик, установленный властью). Согласно объяснениям Довчинсурэна и Дагвадорж, слово *засаг* тождественно содержанию слов *хаан, хааны эрх*, т.е. власть хагана. А *зарлиг* - указ хагана, которому предписывали всем следовать. Отсюда следует, что, с одной стороны, *засгийн цааз* - указ власти, *засгийн зарлиг* - зарлик власти и, с другой стороны, *хааны цааз* - указ хагана, *хааны зарлиг* - *зарлик* хагана по смыслу полностью соотносимы или тождественны. Д. Довчинсурэн заключает, что «Яса», установленная государством, могла называться не «Засаг хууль», а «Засгийн их судар» или «Зарлигийн их судар» (Великая книга власти, Великая книга указов) [3, х. 23]. Ссылаясь на вывод Д. Довчинсурэна, О. Дагвадорж и допуская, что слово «яса» имеет одинаковое смысловое значение с монгольским словом *зарлиг*, предположим, что «Великая Яса» может быть переведена и как «Их зарлиг» (Великая книга зарлика - указов). В качестве аргумента в пользу своего вывода Д. Довчинсурэн называет работу французского востоковеда Д′ Оссона «История монголов», где автор писал: «Экземпляры этого сборника законов, озаглавленного как «Улуг Ясы» или как «Великое повеление», бережно хранились в архивах его потомков» [9, с. 117]. По мнению Довчинсурэна, приведенное Д′ Оссоном слово *улуг* соответствует монгольскому *их*, а «Яса» - слову *зарлиг* (приказ, повеление).

Китайский ученый Чигэ (Внутренняя Монголия), ссылаясь на сведения «Сокровенного сказания монголов», отмечает, что текст закона был изложен в «Голубой книге» на белой бумаге, что символизировало закрепление воли Вечного Синего Неба [17, х. 56]. Поэтому «Хөх дэвтэр» («Синяя книга») - книга Неба, Чингисхан - сын Неба, рожденный по воле Неба. Основатель Великой монгольской империи представлял интересы Неба на Земле, управлял от имени вечного Неба. Название «Тэнгэрийн дэвтэр» (Книга Неба) как «Их засаг Чингисхана» Чигэ считает вполне правомерным [Там же]. По мнению ученого, название «Их засаг Чингисхана», вбирая в себя название «Тэнгэрийн дэвтэр», полнее раскрывает идею представления воли Неба на Земле. А. Дэндэв отмечает, что в 1206 г. Чингисхан, отобрав из древних монгольских правил соответствующие объективным условиям жизни общества, установил закон «Их засгийн хууль» (Закон великой власти). Текст закона был изложен на стальной доске уйгурскими буквами [7, х. 11]. При этом ученый не дает объяснение смыслового содержания слов, вероятно, исследователь пришел к такому выводу на основе сведений из книги Джувейни. Позже Сайшаал в книге «Биография Чингисхана» называет закон «Их засгийн хууль», «Их засгийн дэвтэр» [11, х. 176]. Мнение данной группы ученых было подвергнуто критике монгольским правоведом Б. Чимидом [18, х. 415].

В историографическом обзоре большой интерес представляет работа академика Ш. Биры, в которой проанализированы статьи П. Рачневского, Д. Моргана, Д. Айалона [1, х. 260]. Ш. Бира заключает, что «Их

засаг» Чингисхана нельзя назвать сборником законов, принятых в конкретный период времени. «Их засаг», установивший строгий порядок государственного устройства, по мнению Ш. Биры, не был кодексом законов в современном правовом значении этого слова.

Таким образом, анализ исследований монгольского средневекового памятника права «Их засаг» позволяет сделать следующие выводы.

1. Ученые, в чью сферу интересов входят вопросы исследования времени возникновения, названия закона «Их засаг», по-разному определяют значение слова *засаг*.

2. Разночтения названия монгольского памятника права в современной историографии свидетельствуют об отсутствии четкой дифференциации политико-правовых понятий во времена существования Великого монгольского государства.

3. При дальнейшем исследовании проблемы интерпретации названия закона «Их засаг» необходимо учитывать, как следует из анализа монгольской средневековой политико-правовой терминологии, что в процессе исторического развития объем содержания политико-правовых понятий меняется.

Список литературы

1. **Бира Ш.** Чингисийн «Их засаг» хуулийн талаархи сүүлийн үеийн судалгааны дүнгээс. Улаанбаатар: Олон улсын монгол судлалын холбоо, 1997. 260 х.
2. **Вернадский Г. В.** О составе «Великой Ясы» Чингисхана: с приложением главы о «Ясе» из «Истории» Джувейни / пер. В. Ф. Минорского // Studies in Russian and Oriental History. Bruxelles, 1938. № I.
3. **Дагвадорж О., Довчинсурэн Д.** Монгол эзэнт гүрний их засгийн цааз буюу Чингисхааны зарлигийн Хөх дэвтэр. Улаанбаатар: Цоморлиг хэвлэл, 2006. 295 х.
4. **Далай Ч.** Их Монгол Улс. Улаанбаатар: Монгол төр, эрх зүйн түүхийн судалгааны төв, 2006. 347 х.
5. **Дашням И.** Монгол улсын төр, эрх зүйн түүх. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2006. 549 х.
6. **Джувейни.** Дэлхийг байлдан дагуулагчийн түүх.Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2006. 467 х.
7. **Дэндэв А.** Монголын эрт эдүүгээгийн хууль цаазны сэдэв дэвтэр. Улаанбаатар, 2002. 210 х.
8. **Минжин Ц.** Их засаг. Түүх, эрх зүйн шинжилгээ. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2009. 287 х.
9. **Оссон (д'Оссон) А. К.** История монголов. Иркутск, 1834. Т. 1. 340 с.
10. **Поппе Н. Н.** Монгольский словарь Мукаддимат - ал-адаб. М.-Л., 1938. 670 с.
11. **Сайшаал.** Чингисхааны товчоон. Тэргүүн дэвтэр. Улаанбаатар, 2003. 574 х.
12. **Сумьяабаатар Б.** Гучин зургаат тайлбар толь. 1-5. Улаанбаатар, 2000. 703 х.
13. **Сумьяабаатар Б., Нарангэрэл Б.** Монголын нууц товчооны толь. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2008. 453 х.
14. **Сэлэнгэ Х.** XIII зууны монголын төр, эрх зүйн санаа, түүний үнэт зүйл. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2004. 265 х.
15. **Хара-Даван Э.** Сод жанжин Чингисхан, түүний үлдээсэн өв. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2003. 232 х.
16. **Цолоо Ж.** БНМАУ дахь монгол хэлний нутгийн аялгууны толь бичиг. II Ойрд аялгуу. Улаанбаатар, 1988. 670 х.
17. **Чигэ.** Эртний монголчуудын хууль цаазын түүх. Хөх хот, 1989. 132 х.
18. **Чимэд Б.** Их засгийн хуулиг эрэн сурвалжлах нь. Улаанбаатар: Монгол төр, эрх зүйн түүхийн судалгааны төв, 2006. 442 х.
19. **Чоймаа Ш.** Монгол судлалын өгүүллүүд. Улаанбаатар: Монгол цааз хууль, 2003. 304 х.
20. **Шагдарсүрэн Ц.** Монголчуудын утга соелын товчоон. Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2003. 107 х.
21. **Шагжи.** Эртүейин хялбар болгон зохиосон монгол үгний тайлбар. Бээжин, 1994. 470 х.
22. **Юань улсын судар.** Улаанбаатар: Монгол улсын шинжлэх ухааны академийн түүхийн хүрээлэн, 2000. 183 х.
23. **Ayalon D.** The Great Yäsa of Chinghiz Khan: a Reexamination (Part A) // Studia Islamica. 1971. № 33. P. 142.
24. **Doerfer D.** Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden, 1975. Band IV. S.107.

MONGOLIAN HISTORIOGRAPHY ABOUT “IKH ZASAG” NOTION ETYMOLOGY AND CONTENT

Serzhena Zhigmytovna Dugarova, Ph. D. in History, Associate Professor
Department of State and Law Theory and History
Buryat State University
dugarova_s@mail.ru

The author considers the questions of the historiographic research of the medieval Mongolian law monument “Ikh zasag” and analyzes in detail the scientists’ opinions concerning the question of the interpretation of the law title “Ikh zasag”: about the origin of Genghis Khan’s law title; about the semantic meaning of the word “zasag”.

Key words and phrases: “Ikh zasag”; Genghis Khan; Mongolian law; “yassa”; “zarlik”; “knurl'”; “toer”.